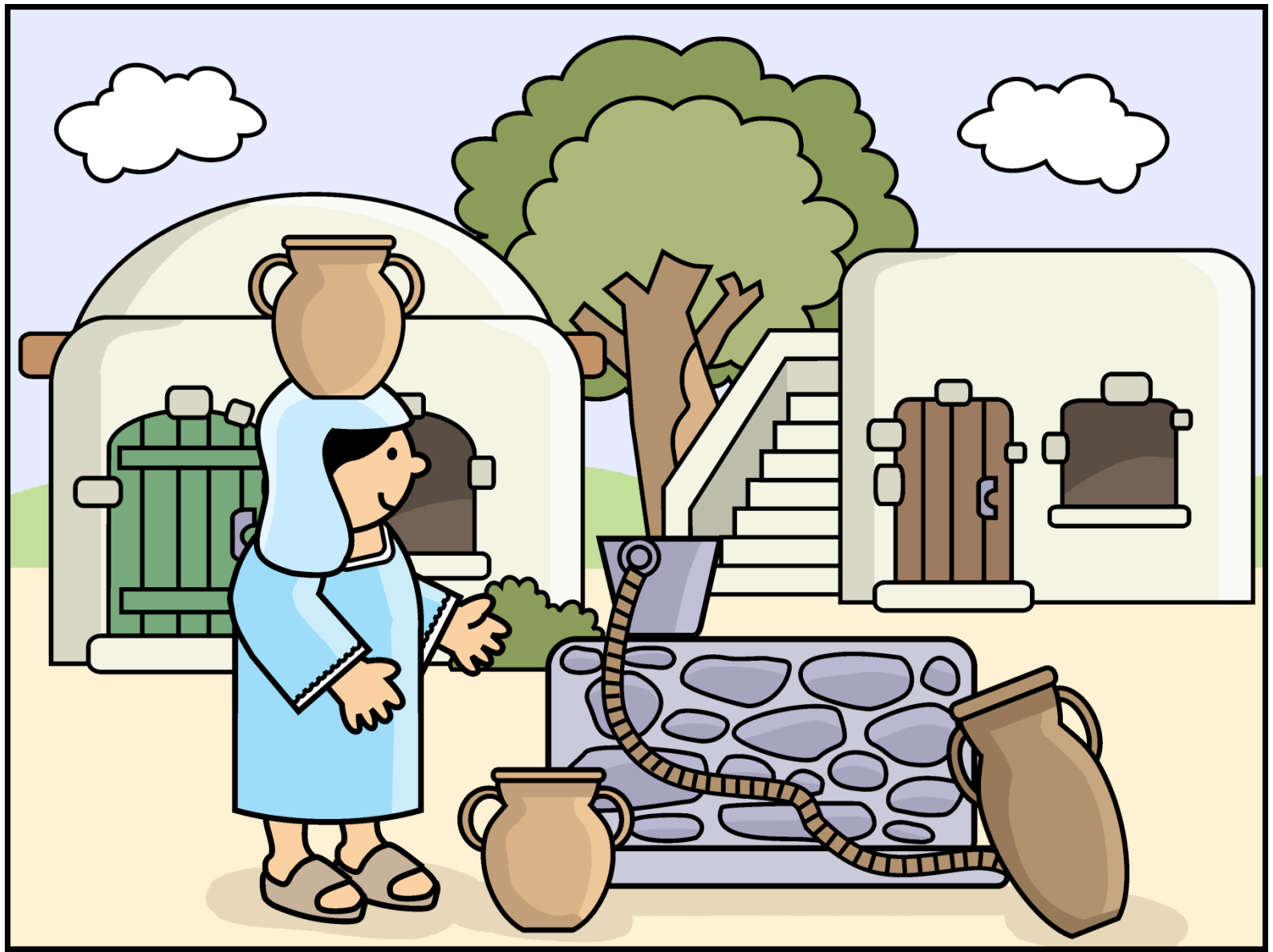




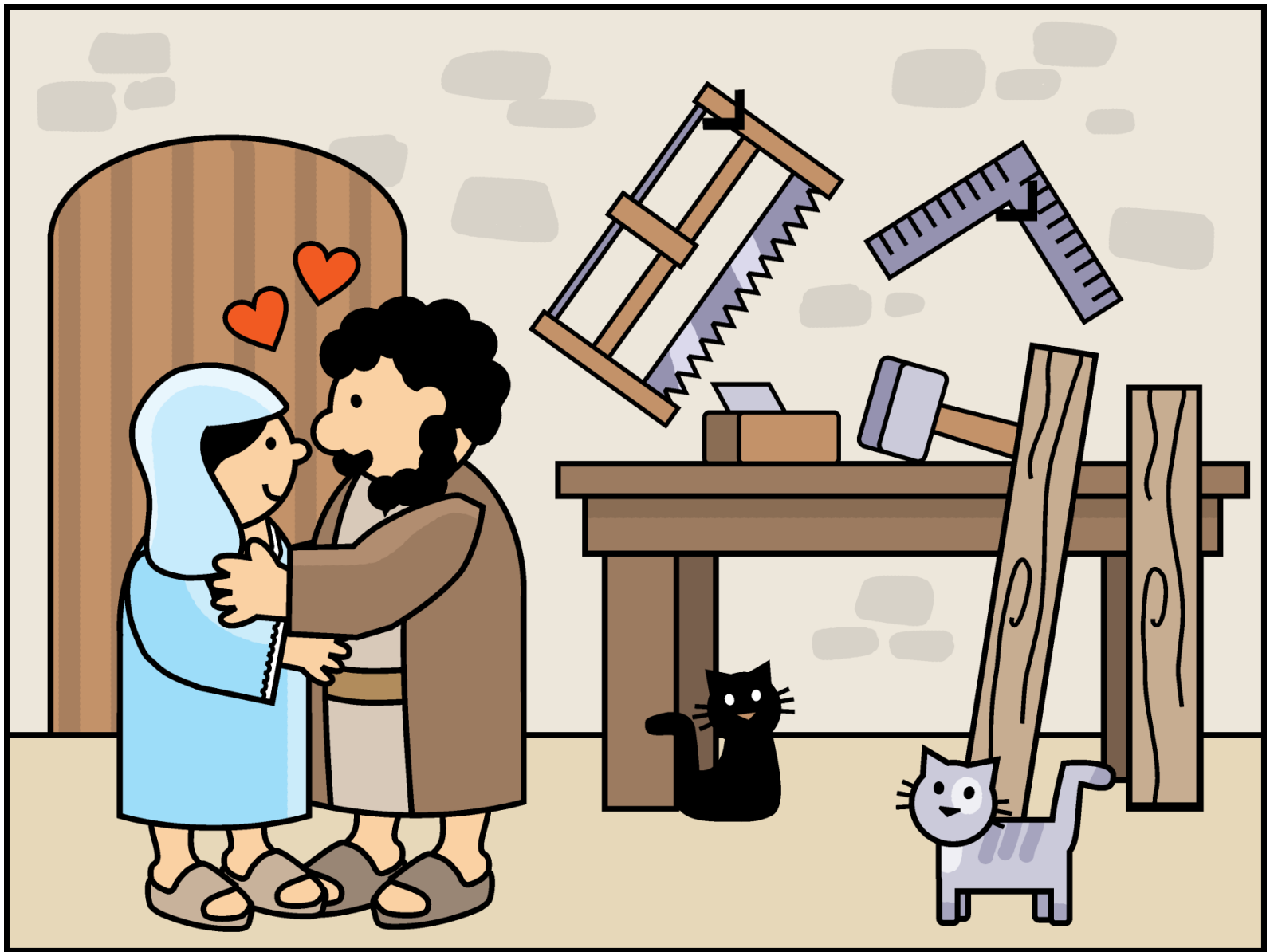
第一个圣诞节 的故事

*The Story of the First
Christmas*



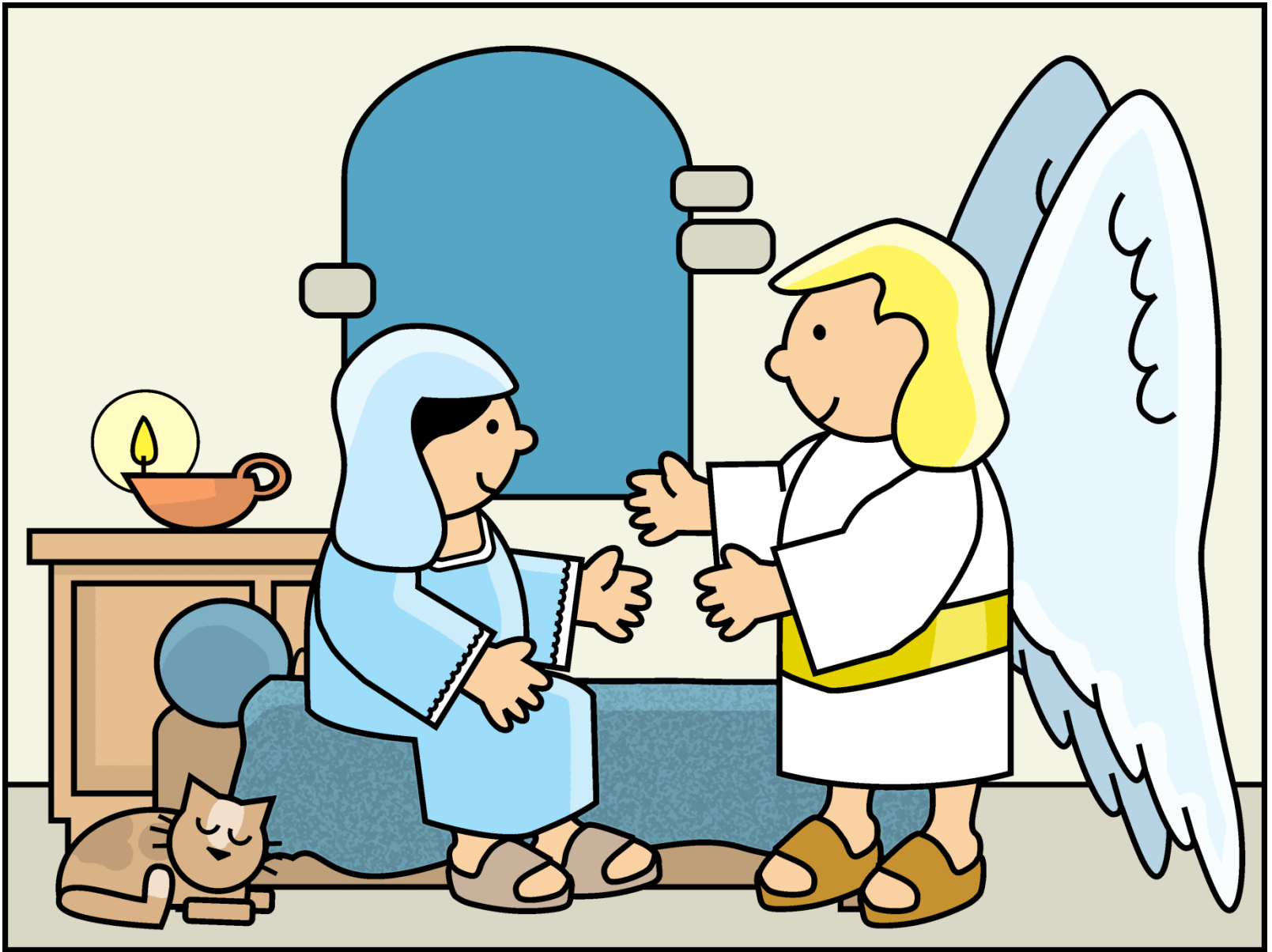
从前有一个年轻的女孩她名叫马利亚。她住在一个叫做拿撒勒的镇里。

There once was a young girl named Mary, who lived in a town called Nazareth.



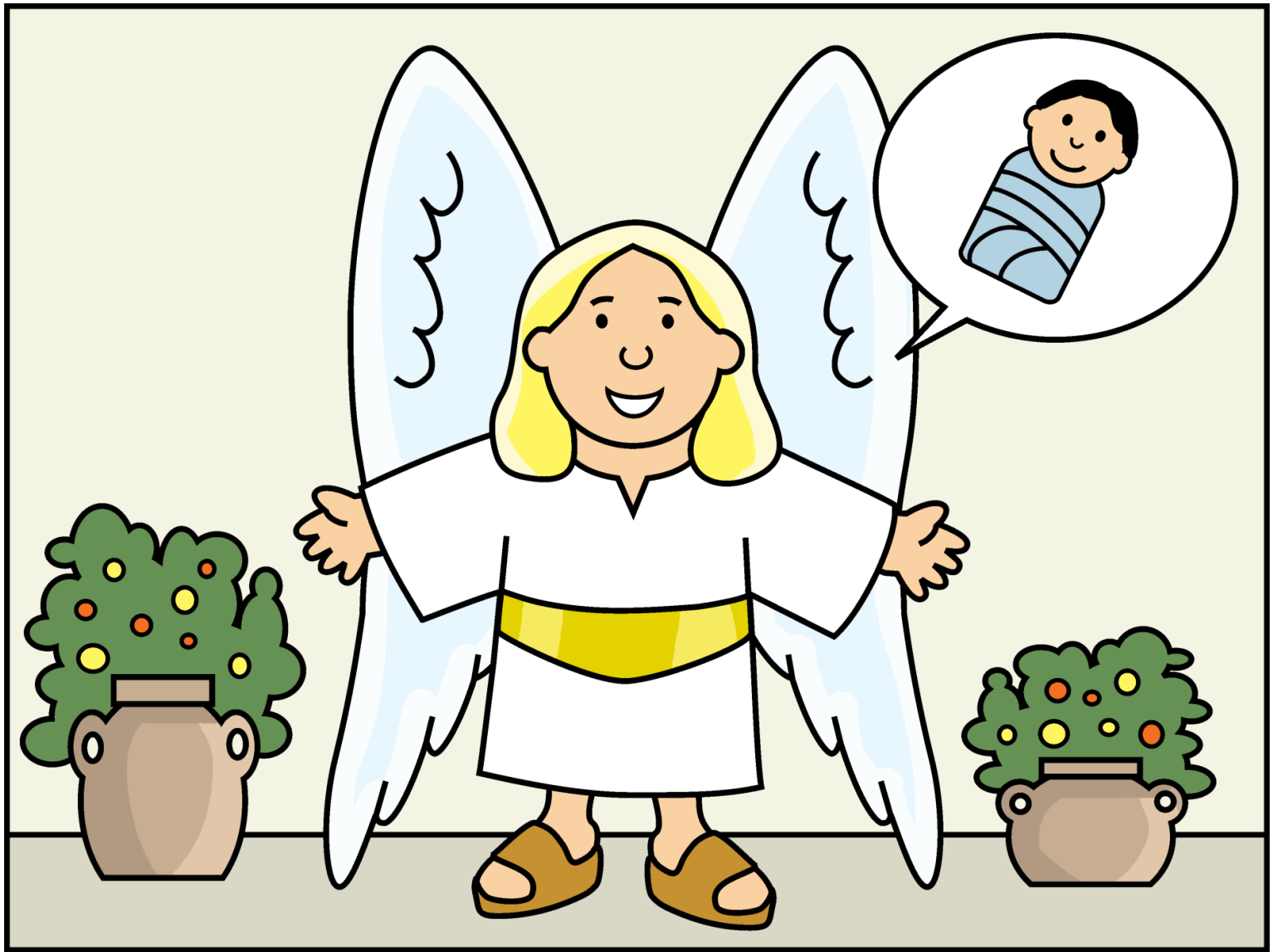
马利亚和一个名叫约瑟的人订了婚。

Mary was engaged to a man named Joseph.



有天晚上天使加百列来拜访马利亚。

One night the angel Gabriel came to visit Mary.



天使加百列说：马利亚，不要怕。我来是要告诉你你将会成为上帝之子的母亲。祂的名字是耶稣。

The angel Gabriel said, "Don't be afraid, Mary. I have come to tell you that you will be the mother of God's son. His name will be Jesus."



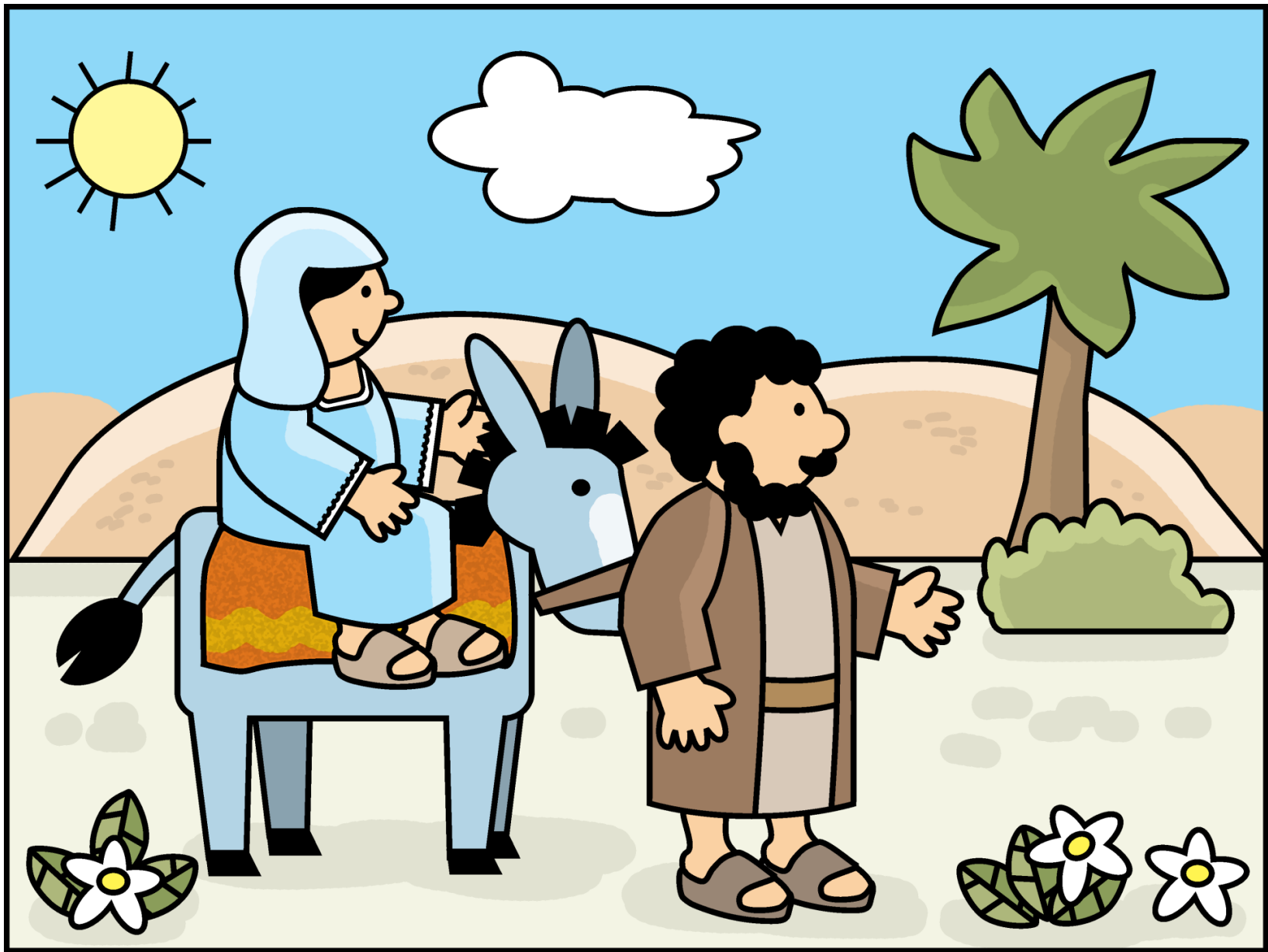
天使的话使马利亚非常快乐。她知道上帝在祝福她。

Mary was very happy. She knew that God was blessing her in a special way.



几个月以后罗马皇帝亚古斯都要每个人都回到自己家乡去缴税。

Some months later, the Emperor Augustus ordered everyone to return to their hometown and pay taxes.



也就是说马利亚和约瑟必须要回到伯利恒去。

That meant that Joseph and Mary had to travel to the town of Bethlehem.



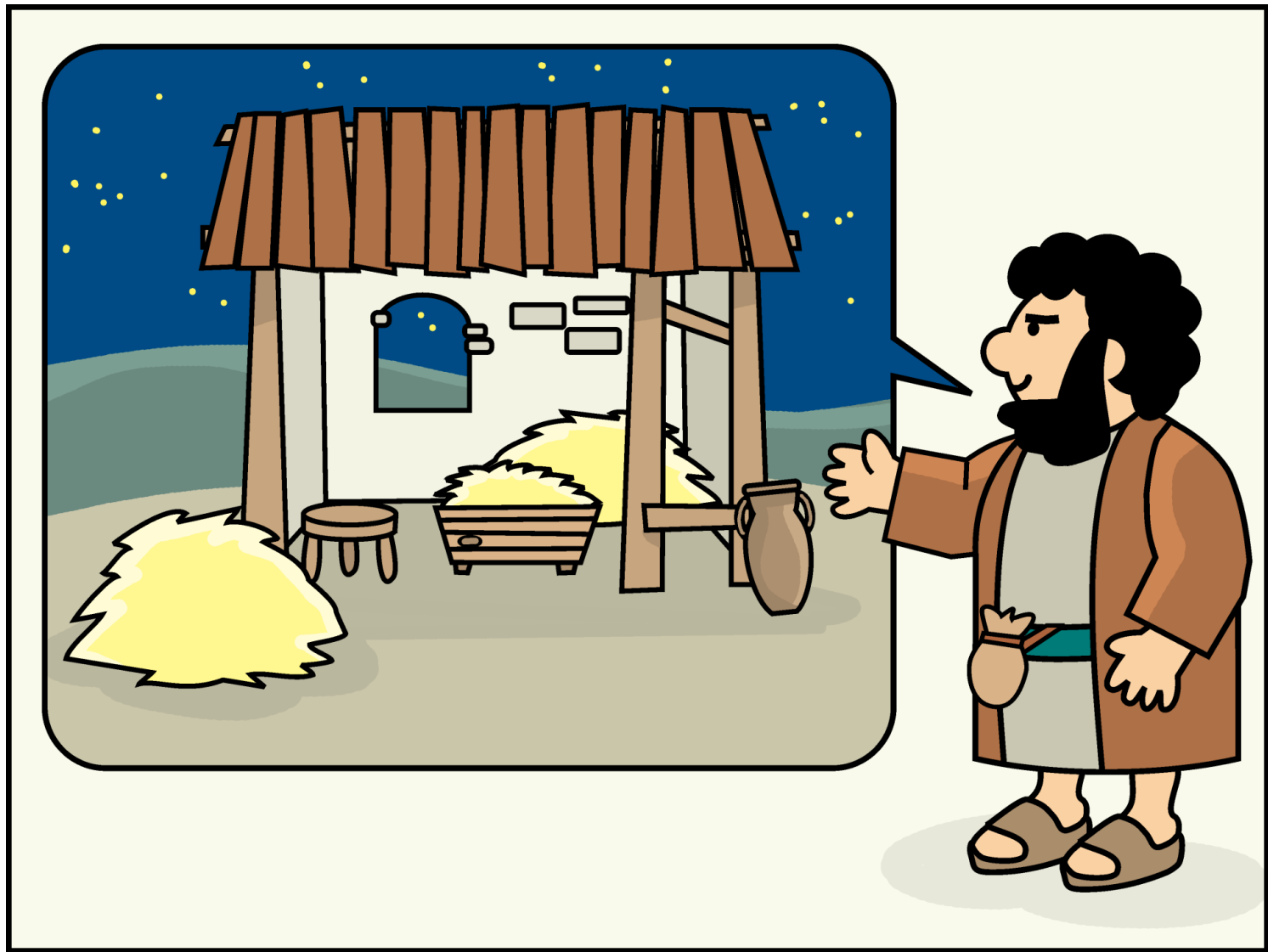
当他们到了伯利恒时他们到处找可以住的地方。但是因为当时有许多人在那里
每个地方都住满了。

When they got to Bethlehem, they started looking for a place to stay, but every inn was full.



最后他们找到一家老旧的客栈。那个客栈老板粗声粗气的回答说：对不起，没有空房间。

Finally they found a old inn. The innkeeper gruffly told them, "Sorry, there are no empty rooms here."



客栈老板想了一会儿说：好吧，你们看，我在街尾有一间牛棚并不很精致漂亮你们要是喜欢的话可以住在那里。

The Innkeeper then thought for a moment and said, "Well, I do have a stable down the street. It's not very nice but you can stay there if you like."



约瑟和马利亚非常感激这个地方。

Joseph and Mary were very thankful for a place to stay.



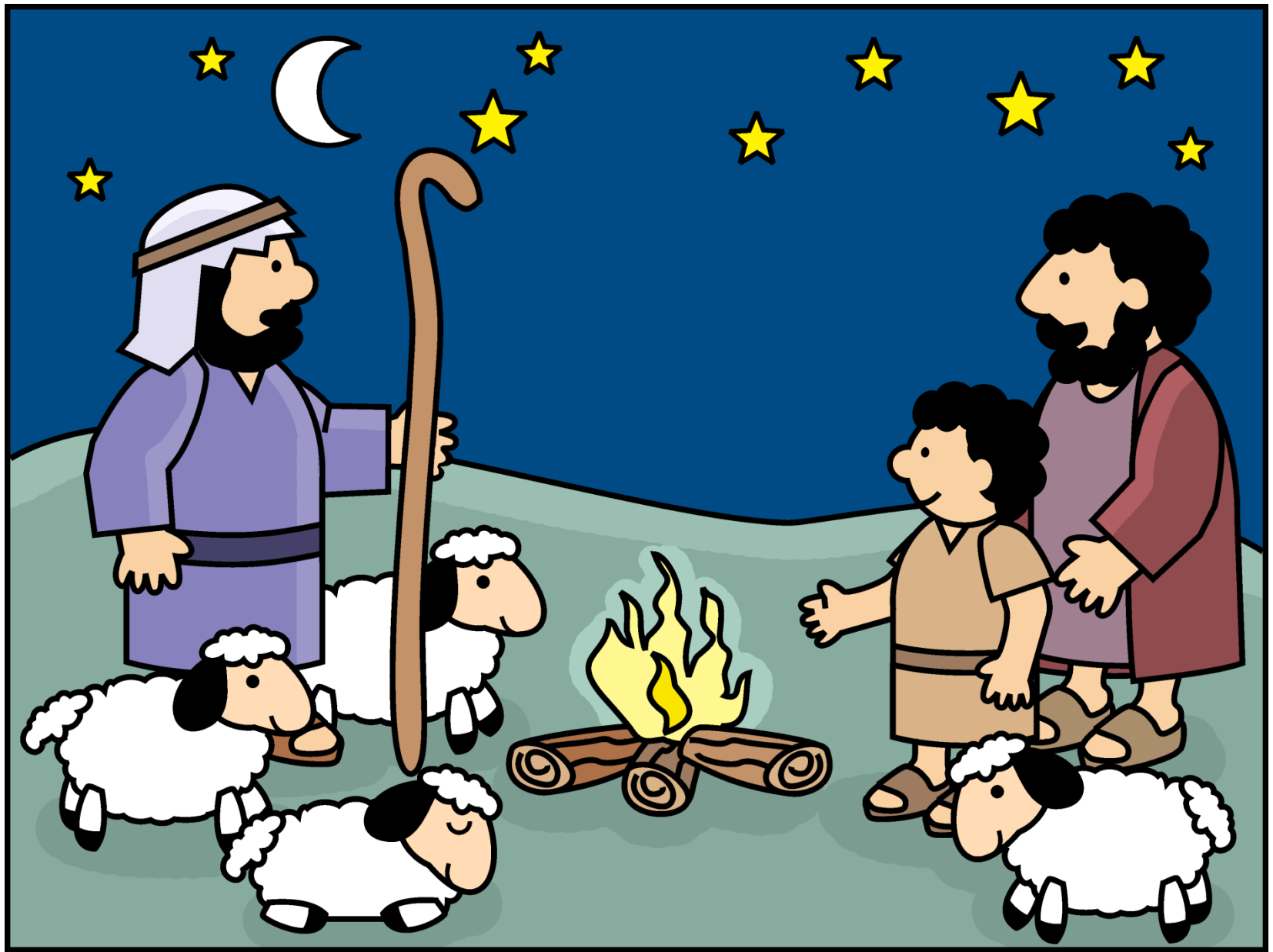
就在那天晚上马利亚生了一个小男孩。

That night Mary gave birth to a baby boy.



她用一块毯子把孩子裹了起来，并把他放进了一个喂养动物的饲料槽里。

She wrapped him in a blanket and put him in the animal's feeding trough.



在同时，野外的山边有一些牧羊人在看羊。

At the same time, some shepherds were watching their sheep up on the mountain.



突然间，天上充满了一大队天使。天使说：“我们要带给你们有史以来最大的喜讯！今天，在伯利恒城里，救主为你们降生了！”

Suddenly, the sky filled with a large group of angels. The Angels told them: "We have good news for you! Today, a savior has been born in the city of Bethlehem!"



牧羊人就连忙进了城，找到了马利亚和约瑟，以及躺在马槽里的婴儿耶稣。

The shepherds quickly ran into the city, where they found Mary, Joseph and baby Jesus.



有智者从东方来到伯利恒说：“我们在东方看见他的星，特来拜他。”

Some wise men from the east came to Bethlehem. They said, "We have seen the star and we have come to worship Him."



他们打开了自己的礼物，献上了黄金，乳香，没药。

The wise men presented their gifts of gold, frankincense and myrrh.



这就是第一个圣诞的故事。那个时候上帝差遣祂的儿子耶稣来到世上。

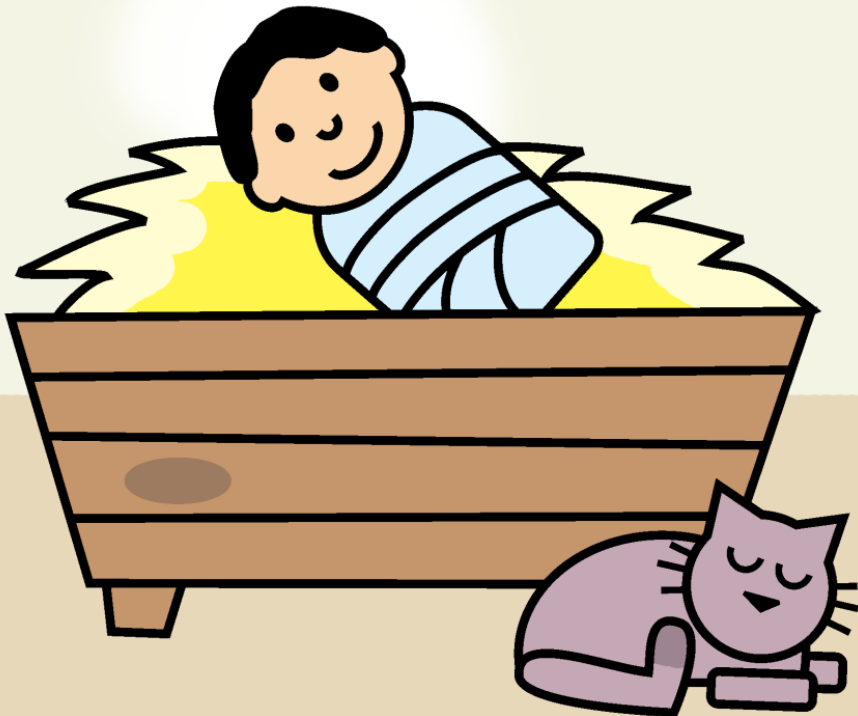
And that is the story of the first Christmas, when God sent His son Jesus to earth.

圣诞节祷告

"耶稣，请你进入到我的心中，并用你的爱来充满我吧。帮助我学习更多有关充满爱心的行事方式，和怎样也使他人快乐。谢谢你！"

A Christmas Prayer

"Jesus, please come into my heart and fill me with your love. Help me to learn to be kind and how to make other people happy. Thank you!"



Mary – 马利亚

Joseph – 约瑟

Town – 镇

Nazareth – 拿撒勒

Angel – 天使

Gabriel – 加百列

God – 上帝

Jesus – 耶稣

Emperor – 皇帝

Taxes – 税

Bethlehem – 伯利恒

Inn – 客栈

Innkeeper – 客栈老板

Stable – 牛棚

Baby boy – 小男孩

Feeding trough – 饲料槽

Blanket – 毯子

Shepherds – 牧羊人

Sheep – 羊

Wise men – 智者

star – 星星

Gifts – 礼物